



# Deutscher Club of Clark Inc.

787 FEATHERBED LANE • CLARK, NEW JERSEY 07066

732-574-8600 • FAX: 732-382-4177 • EMAIL: [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us)

WEB: [deutscherclub.us](http://deutscherclub.us)



## VEREINSNACHRICHTEN / CLUB NEWS – JULI / JULY 2023

### PRESIDENT'S MESSAGE

As I write this message, I am happy to report that we had a very successful Waldfest. Not only was the weather outstanding, but the grove and Festhalle were filled with members and guests celebrating Father's Day. It was encouraging to see many families joining us this year and the children enjoying the activities in the playground area. Although we were short-staffed in some areas, we do appreciate those that did volunteer. Your help, as always, was greatly appreciated. Congratulations to our newly crowned Miss Deutscher Club 2023, Anna Sophia Hallenbeck, the granddaughter of member Gisela Olsen. Anna will be present at our open public events, so if you have a chance, say hello and wish her well. As we welcome Anna, we say thank you to the outgoing Miss Deutscher Club 2022, Caroline Kircher. Caroline received the first Miss Deutscher Club scholarship as she completed an outstanding year representing our club. We wish her well and look forward to seeing her at the club in the future. Thanks go out to the following members for their hard work on replacing the shingles on the Festhalle roof: Peter Richter, Rich David, Chris Wagner, Rob Endholz, Kurt Leithner, Tony Mazza, Karl Heinz Wagner and Rich Humphries. Wonderful job! Please remember that the club will be open regular hours throughout the summer months in addition to the many events we have scheduled. Please refer to the bulletin and to our website for dates and times. We look forward to your continued support. We wish all our members an enjoyable summer and safe travels. See you at the DC!

Während ich diese Nachricht schreibe, freue ich mich Ihnen mitteilen zu können, dass das Waldfest sehr erfolgreich war. Das Wetter war hervorragend. Der Hain und die Festhalle waren gefüllt mit Mitglieder und Gäste die den Vatertag feierten. Es war schön zu sehen, dass dieses Jahr viele Familien zu uns kamen und die Kinder die Aktivitäten auf dem Spielplatz genossen. Auch wenn wir in manchen Bereichen unter Personalmangel standen, freuten wir uns über diejenigen, die sich ehrenamtlich engagiert haben. Ihre Hilfe wurde wie immer sehr geschätzt. Herzlichen Glückwunsch an unsere neugekrönte Miss Deutscher Club 2023, Anna Sophia Hallenbeck. Anna ist die Enkelin von unserem Mitglied Gisela Olsen. Anna wird bei unseren öffentlichen Veranstaltungen anwesend sein, bitte nutzen Sie die Gelegenheit sie zu begrüessen und ihr alles Gute zu wünschen. Wir dankten der scheidenden Miss Deutscher Club 2022, Caroline Kircher. Caroline erhielt das erste Miss Deutscher Club-Stipendium, denn sie war eine hervorragende Vertreterin unseres Clubs. Wir wünschen ihr alles Gute und freuen uns darauf sie in Zukunft weiterhin im Club zu sehen.

Ein Dankeschön geht an die folgenden Mitglieder für ihre harte Arbeit beim Austausch der Schindeln auf dem Dach der Festhalle: Peter Richter, Rich David, Chris Wagner, Rob Endholz, Kurt Leithner, Tony Mazza, Karl Heinz Wagner und Rich Humphries. Ihr habt wunderbare Arbeit geleistet! Bitte denken Sie daran dass der Club, zusätzlich zu den vielen von uns geplanten Veranstaltungen, während den gesamten Sommermonaten zu den regulären Zeiten geöffnet ist. Die Daten und Uhrzeiten lesen Sie bitte im Bulletin oder auf unserer Webseite. Wir freuen uns auf Ihre weitere Unterstützung und wünschen allen unseren Mitgliedern einen schönen Sommer und eine gute Reise. Wir sehen uns im DC!

*Mit freundlichen Grüßen,*

**Eric Zabel**

E-Mail: [president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us)

*The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:*

**[president@deutscherclub.us](mailto:president@deutscherclub.us)** • Messages to President, Eric Zabel

**[events@deutscherclub.us](mailto:events@deutscherclub.us)** • Inquiries: Open events/bands/Club events,  
Brian Daly/Robert Dries, 1st & 2nd VP

**[manager@deutscherclub.us](mailto:manager@deutscherclub.us)** • Booking parties or meetings •  
Ewald Hollinger, Manager

**[correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us)** • General Correspondence

**[membership@deutscherclub.us](mailto:membership@deutscherclub.us)** • Inquiries: Membership, Dues •  
Buzz Sawyer, Membership Secretary,

**[scholarship@deutscherclub.us](mailto:scholarship@deutscherclub.us)** • Inquiries: Scholarship - Sigrid Pagano,  
Chairperson

**[trustees@deutscherclub.us](mailto:trustees@deutscherclub.us)** • Contact Trustees

**[webmaster@deutscherclub.us](mailto:webmaster@deutscherclub.us)** • Website Concerns

# PROGRAMM FÜR JULI / JULY PROGRAM 2023

Subject to Change. Please Check our Website and Emails for Updates

Wed 05	Bar • Bar Food available .....	3:00 – 11:00 PM
Thu 06	Entertainment Committee Meeting • Details on Page 4 .....	6:30 PM
Fri 07	Meeting of the Potato Peeling Society .....	8:00 AM
Fri 07	BMW Biergarten* • Music by Don Bitterlich • Details on Page 5 .....	5:00 – 10:00 PM
Sat 08	Dinner • Menu on the DC Website .....	5:30 – 8:00 PM
Sun 09	Frühshoppen .....	11:00 AM – 8:00 PM
Wed 12	Bar • Bar Food available .....	3:00 – 11:00 PM
Thu 13	Dinner • Menu on the DC Website .....	5:30 – 8:00 PM
Fri 14	Dinner • Menu on the DC Website .....	5:30 – 8:00 PM
Sat 15	Members Night in the Grove • Music by DJ Tre Paterson .....	5:00 – 10:00 PM
Sun 16	Frühshoppen .....	11:00 AM – 8:00 PM
Sun 16	Ladies' Division Meeting • Summer Break	
Wed 19	Bar • Bar Food available .....	3:00 – 11:00 PM
Wed 19	Membership Meeting • Summer Break	
Thu 20	Dinner • Menu on the DC Website .....	5:30 – 8:00 PM
Thu 20	Railroaders Dinner & Video • All Members are Welcome! .....	6:30 PM
Thu 20	Networking Meeting • Tell us about your Business • Details on Page 6 .....	7:30 PM
Fri 21	Meeting of the Potato Peeling Society .....	8:00 AM
Fri 21	Mercedes Biergarten* • Music by Bernie's Orchestra • Details on Page 6 .....	5:00 – 10:00 PM
Sat 22	Dinner • Menu on the DC Website .....	5:30 – 8:00 PM
Sun 23	Frühshoppen .....	11:00 AM – 8:00 PM
Wed 26	Bar • Bar Food available .....	3:00 – 11:00 PM
Thu 27	Dinner • Menu on the DC Website .....	5:30 – 8:00 PM
Fri 28	Dinner • Menu on the DC Website .....	5:30 – 8:00 PM
Sat 29	Dinner • Menu on the DC Website .....	5:30 – 8:00 PM
Sun 30	Frühshoppen .....	11:00 AM – 8:00 PM

\* indicates event is open to the public

## Vorschau August / Preview August 2023

SUBJECT TO CHANGE. PLEASE CHECK OUR WEBSITE & EMAILS FOR UPDATES

Thu 03	Entertainment Committee Meeting	Thu 17	Railroaders Dinner & Video • All Members are Welcome!
Fri 04	Potato Peeling Society • The fun begins at 8AM!	Sun 20	Frühshoppen
Fri 04	Country Night* • Music by DJ Scott Tracy	Sun 20	Ladies' Division Meeting • Summer Break
Sun 06	Frühshoppen	Fri 25	Potato Peeling Society • The fun begins at 8 AM!
Wed 09	Monthly Membership Meeting • Summer Break	Fri 25	American Classics Biergarten* • Music by Don Bitterlich & Hot Rod Mike
Sat 12	Members in the Grove • Family Movie Night – Pets welcome too!	Sun 27	Frühshoppen
Sun 13	Frühshoppen		

## Looking for that Special Gift?

Think DC Gift Card - Dinner for Two



Cards are available for purchase at the Bar.

# KLUBNACHRICHTEN • CLUB NEWS

Our thoughts and prayers for strength and recuperation go out to our members, **Gertrude Adams, Leni Elischberger, Dawn Farkas, Willi Heim, Walter Pfisterer, Hildegard Schaffner** and to **Robert Conklin**, son-in-law to members **Christine and Tom Noble**.

We mourn the passing of our members **Kurt Armbruster, John Reuter and Vera Trabert** and extend our heartfelt sympathy to their families.

We extend our deepest condolences to the family of **Franz Kandlbinder-Heymann**, brother of member **Christa Wimmer** and the family of **Gerard Noble**, brother and brother-in-law to members **Thomas and Christine Noble**.

In case of illness or death of a member, please email [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us)

## IN THE NEWS



On **Monday, May 29, 2023**, members of the Deutscher Club of Clark proudly marched down Westfield Avenue in the Clark Township Memorial Day Parade. (Photo: *Tony Siebert*)

## MISS DEUTSCHER CLUB AND PRINCESS 2023



Congratulations to our new **Miss Deutscher Club 2023/2024, Anna Sophia Hallenbeck**; her compatriot, our new **Deutscher Club Princess, Lauren Kelly**; and to the first **Miss Deutscher Club Scholarship** winner, **Caroline Kircher, Miss Deutscher Club 2022/2023**. (From L-R: *Lauren Kelly, Anna Hallenbeck, Caroline Kircher*)

**Anna Sophia Hallenbeck** is the granddaughter of member **Gisela Olsen** and her aunt was **Miss Deutscher Club 1994**. She is a graduate of **Montclair University** and currently works as the **Bakery Manager** for **Whole Foods** responsible for opening new locations.

**Lauren Kelly**, is the daughter of member **Joanne McGovern**, is a Senior at **Stockton University** majoring in **Social Work**. Not only is she a member of the **DC Service Staff**, but she has an internship to work with the **American Boys & Girls Club of Atlantic City** this year.

## MISS DEUTSCHER CLUB SCHOLARSHIP

Congratulations to **Miss Caroline Kircher** who was the first recipient ever of the **Miss Deutscher Club Scholarship**, on **Sunday, June 18, 2023**.

A well-deserved Award for an exemplary year as **Official Representative** of the **Deutscher Club of Clark** at public events at the Club and in the community.

Caroline will be leaving for **Heidelberg, Germany** in July as participant in the **American Association of Teachers of German (AATG) Summer Study Program**. She was also the **2023 recipient** of the **Walter Lehmann Scholarship**, which awards \$3000 towards her participation in this **German Language immersion program**.

(From L-R: *Caroline Kircher and Chrissy Daly, Chair of the Miss Deutscher Club Committee*)



## 2023 KARL KUMMER SCHOLARSHIP WINNERS



On **Sunday, June 18, 2023**, **Katherine O'Connor** and **Scott Anderson** were awarded the **2023 Karl Kummer Scholarship** at **Waldfest (Father's Day Picnic)**. Each Awardee received \$1000 towards their continued education. **Katherine**, the daughter of members **Daniel and Gail O'Connor**, will begin **English studies** at **Rutgers University** in September. **Scott Anderson**, grandson of members **Annemarie and George Anderson**, will return to the **University of Miami** in **Coral Gables Florida** in September, where he is pursuing a dual degree in **Aerospace Engineering and German**. (From L-R: *Guenter Heim, Barbara Oberding, Eric Zabel, Sigrid Pagano, Katherine O'Connor, and Scott Anderson*)

## BIG RAFFLE TICKETS ARE IN

Tickets are **\$10 each** and are available for purchase from any Vorstand (Executive



Board) member. There are 3000 tickets to be sold, with a potential for 3 grand prizes of \$5000 each - if all are sold. The drawing will take place on the night of our Christmas Gala, **Saturday, December 16th, at 9:00 PM** - you do not have to be present to win. If you prefer tickets mailed to you, please submit your payment with a self-addressed stamped envelope to the Club, "Attn: 2022 Big Raffle" and we will be more than happy to send them out. Please support this fundraiser which benefits the Club's efforts in promoting German culture and maintaining the condition of the clubhouse and grounds. *Ken Vogt, Trustee*

## GET YOURS!

For Sale at the DC Merchandise Table at all Fests and Biergartens.

SOLID COLOR: S-XL	\$25
SOLID COLOR: XXL	\$27
TIE DYE: S-XL	\$30
TIE DYE: XXL	\$32

## VOLUNTEER AT YOUR CLUB AND EARN YOUR 10 HOURS EASILY

- Saturday's Band Night** (manning the Admissions table) -sign up on the Bulletin board behind the table and see a trustee for instructions.
- Tuesday Crew** (helping with repair projects, cleaning, mowing/leaf blowing, etc. Show up at club at 8AM) – there is a sign-in book.

Continued from page 3

3. **Saturday Crew** (outside landscaping, show up at 8AM) – there is a sign-in book.



4. **Potato Peeling** (making the potato salad for Biergartens & Fests. The Friday before an event, at 8AM, bring a peeler) – there is a sign-in book.

5. **Work at a Biergarten or Fest** (work 2 ½ hours manning Admissions, 50/50 Raffle Sales, sell pretzels, serve food, grilling, manage parking, work as cashier, sell at the cake table, etc) - Sign-up Genius\*

6. **Spring Clean-Up** (clean our clubhouse and get the grove ready for events, show up at 8 AM) – there is a sign-in book.

7. **Fall Clean-Up** (put away tables, clean outdoor bar and kitchen, leaf and sticky ball removal, show up at 8AM) -there is a sign-in book.

8. **Entertainment and Decorating Committees** (meet first Thursday of every month at 6:30 PM in the main dining room) – there is a sign-in book.

9. **Additionally**, if you have a talent or skill, you are willing to donate your time performing, this too can count towards your volunteer hours.

\* If you are not receiving the Sign-up Genius messages, please ensure we have your correct email address by sending it to [events@deutscherclub.us](mailto:events@deutscherclub.us). You can also send questions to [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us)

## PLEASE REMEMBER –

When in the Club ...



## MAY WE TAKE YOUR ORDER?

Deutscher Club has Take-out!

Open to the Public!

Call in your order:

(732) 574-8600

Thursday, Friday,

Saturday • Call in orders as of 3:00 PM

(Saturdays as of 2:30 PM) • Pick-up orders

4:00 – 7:00 PM • Check the Website at [www.deutscherclub.us](http://www.deutscherclub.us)

for the Menu



## NOW HIRING: Waiters & Waitresses

Become a member of the DC Service Team! Interested in applying? Please call Deutscher Club Manager, Ewald Hollinger at (732) 574-8600.

## LADIES' DIVISION MEETINGS

The Ladies Division will not be meeting in July and August. We will continue our meetings on **September 10th** at 2:00 PM. Anyone interested in joining us as our guest, please come. The program for the month will be listed in the August bulletin.



Have a wonderful summer and enjoy the Biergartens and Picnics! *Carol Marquardt, President*

## MEMBERSHIP



Do you have a friend, relative or neighbor who would like to join our club? Why not sponsor one of them?

We are currently accepting applications for membership. Fall interviews for prospective members will be held in late August early September.

Applications are available online at the Deutscher Club website: <https://deutscherclub.us/membership> or paper applications are available at the club.

Wishing everyone a nice summer!

*Prost! Buzz Sawyer, Membership Secretary*

## ENTERTAINMENT COMMITTEE

The Entertainment Committee meets on the **first Thursday of the month, at 6:30 PM**, in the back corner of the dining room (by the piano). Do you have an idea for an event you would like to have at your Club? Do you have suggestions for making events better? Would you like a fun, easy way to perform your volunteer time for the Club? Join us! The **Decorating Sub-committee**, led by Carol Marquardt and Colleen Sawyer, works hand-in-hand with us to “dress up” the Club for every special event. They meet, same day and time, with the Entertainment Committee to coordinate requirements for seasonal, holiday, and special events decorating. *Robert Dries*

**CATERING SERVICE** • Let us cater your private events. An extensive catering menu is available on our website or from our own Chef Ewald.

## SKAT GAME



SKAT is a three-handed, trick-taking card game of the Ace-Ten family, devised in 1810 in Altenburg, and it is the national card game of Germany! What – don't know how to play the game? You are invited to join Peter Richter with the rest of the SKAT players who meet **every Wednesday at 8:00 PM** and learn the game.

## KNITTING CLUB at the Deutscher Club!

Join a circle of fellow crafters **every Thursday at 3:00PM** and teach, share your tips and tricks, and socialize. No experience is necessary.



## Clothing Drive

We are continuing our collection of clothing for the Battered Women's Shelter and the Working Poor Men's Shelter. • Spring and Summer men's and women's clothing, as well as jackets, shoes, and sandals, clean and in good repair, are being accepted by Suzanna Polhamus, Trustee. Contact Suzanna Polhamus at [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us). **PLEASE**, no used undergarments or socks.



## HISTORY COMMITTEE



We have a formal History Committee to build, document, and archive the DC's history. The DC history books (by the Manager's office) are in need of care and could be digitized by anyone with the know-how. You can study and interpret the DC's past by reviewing the collection of photos, news articles, letters and more and share your findings with the rest of the membership in historical articles published in the monthly bulletin and by building new catalogs. We will be taking a Summer Break from June-August. The next meeting of the History Committee will be held **Friday, September 8, 2023, 6:30 PM**. Come join us! *This is yet another opportunity to earn your volunteer hours.* • If you are interested, please email [correspondence@deutscherclub.us](mailto:correspondence@deutscherclub.us)

## SÄNGER CHOR NEWARK

### Attention All New DC Members

The Sängerschor Newark, the Deutscher Club's "in house" men's singing chorus, is back and re-building with a growing repertoire of classic German songs and fun Bierhalle "Lieder". We perform with both piano and accordion accompaniment. All the guys who like to sing or want to learn how (don't think you can't! It's easier than you think...) should come join us **every 1st and 3rd Friday of the month at 8:00 PM** at the club. We sing in German and in English and will help anyone who thinks they need help with either! In addition, we will gladly sing a selection of songs for any other groups within the Deutscher Club that would like some authentic German entertainment. Please call Peter Volk at 908-938-9019 or Glenn Fogarty at 732-259-8993 for details and check out our website at [www.saengerchor.net](http://www.saengerchor.net).



## RHEINISCHER SÄNGERBUND

The **Rheinischer Saengerbund** is a Men's Chorus that has been in existence since 1847. They have a very rich history (to include singing at Abraham Lincoln's Funeral) and continue to enjoy their traditions today with their Musical Director, Johanna Teubner-Prussak, a talented and established musician and conductor. The chorus meets at the Deutscher Club **every Thursday at 8:00 PM**. Think you might be interested in becoming a member? Come on by

## DER SCHWÄBISCHER SÄNGER BUND

All good things come in three, so the saying goes. We are a mixed chorus and are part of the Deutscher Club of Clark (DCC) house choruses. Our chorus has been in existence for over 135 years. We have done a great deal of travelling, both nationally and internationally, including singing Saturday evening mass at the Vatican on two separate occasions.



We perform two concerts a year. Our Christmas Concert has been a highlight for the German-American community for the past 35 years. We rehearse every **Wednesday**

**evening at 7:30 PM** at the DCC.

If you enjoy singing, we welcome you to come and join us on **Wednesdays** for rehearsal and enjoy the friendship and camaraderie afterwards. For further information, please contact [fran.flourishes@gmail.com](mailto:fran.flourishes@gmail.com)

## HERZLICH WILLKOMMEN TO The Garden Committee

Do you enjoy gardening? Do you have knowledge of plants and flowers? The garden committee would like your expertise!



Contact Buzz Sawyer at [membership@deutscherclub.us](mailto:membership@deutscherclub.us) or see Kurt Leithner or Barbara Maguire at the club!

## SOCIETY OF POTATO PEELERS - UNITE!!

Welcome back to the Season of Potato Peeling! Dust off your peelers and slicers because a meeting of the Society of Potato Peelers will take place on **Friday, July 7th and 21st!** New members are always welcome. We are in need of peelers, slicers and mixers to prepare the Potato Salad for our **Biergartens and Fests**. We normally meet on the **Friday of/preceding an event.** • Please mark your calendar for **July 7th** (BMW Biergarten), **July 21st** (Mercedes Biergarten). The FUN begins at **8:00 AM**.



**Bmw Biergarten**

**JULY 7, 2023**

**5:00-10:00 PM**

MEMBERS W/CARD: FREE/NON-MEMBERS: \$5  
787 FEATHERBED LANE, CLARK, NJ

MUSIC BY  
DON BITTERLICH

\*\*BMW OF AMERICA\*\*  
&  
\*\*NJ CHAPTER OF THE BMW CCA\*\*

## NETWORKING MEETING

There will be a Deutscher Club Networking meeting on **Thursday, July 20th, at 7:30 PM**. If you have a business, join us if you would like to make known your business to our Deutscher Club Networking Group. Members and guests will have time to talk about their business. There will be a business card and/or a brochure exchange. **RSVP required** to Michael Fleyzor at mfleyzor@gmail.com or cell phone (732) 319-4886. Looking forward to hearing about your business. *Michael Fleyzor*



DEUTSCHER CLUB OF CLARK  
**Mercedes-Benz Biergarten**  
**JULY 21, 2023**  
**5:00-10:00 PM**  
 MEMBERS W/CARD: FREE/NON-MEMBERS: \$5  
 787 FEATHERBED LANE, CLARK, NJ  
**BIER! FOOD! MUSIC! DANCING!**  
 MUSIC BY  
**BERNIE'S ORCHESTRA**  
 NORTHERN NJ MERCEDES-BENZ CLUB

## COMING SOON.....

### ZWETSCHGENKUCHEN CONTEST

(Italian Plum cake)

#### CALLING ALL BAKERS!

The Deutscher Club invites all bakers to its FALL ZWETSCHGENKUCHEN CONTEST in September when the plums are ripe.

The time for ripe Italian Plums is fast approaching. Check your markets and find out when they expect to get those special "PFLAUMEN." They are ripe for only a short time span.



Our contest date will be announced once we have a better idea when the plums will be in. Stay tuned to the DC Bulletin and weekly email for more information. *Barbara Oberding*

### HIKING NEWS

**Leader: Brian Mecca**

**Contact: brian.mecca@gmail.com**



We are planning our hikes for the 2nd half of 2023, if you have any suggestions, please share them with me.

**On the day of the Hike, we meet at 9:50** in the parking lot (details to be provided to the email group the week prior – contact me to get added to the email list), and the **hike begins promptly at 10:00am**. If you are running late, please call me so that we can make accommodation for you.



On **Sunday June 11**, 16 of us hiked at South Mountain Reservation in Milburn and West Orange. The hike was a mix of mayhem and confusion as the road to the original parking lot was closed for a charity walk. After much confusion and calls, we met at the Locust Grove Parking area in Milburn, and proceeded on a 5.3-mile hike to Hemlock Falls. This was quite an exhilarating hike with big changes in elevation, rocky terrain, and some steep climbs. At different points we lost 4 people as they took a route back to the parking lot. (Photo Credit Tony Siebert) All in all, it was a great day with the weather cooperating nicely. We are taking off July and August. On **September 10, 2023**, we will be off to Jockey Hollow at the Morristown National Historical Park

Please let me know if you plan on attending by email at brian.mecca@gmail.com, include your phone # so that we can create a texting group for last minute notifications.

Following the hike, we will return to the Club for Früh-schoppen. The bar is open, there is usually soup and

open face sandwiches, and people bring things to eat as the kitchen is not open. Feel free to bring something. It is a fun time after the hike.

### THE BOOK CLUB

Our Member and esteemed Author, James Hockenberry, leads our Book Club.



The next meeting of our Book Group will be **Friday September 15, 2023, at 7:30pm**. Location will be outside in the pavilion, weather permitting.

As requested by the group, the book we will read is **Katharina: Fortitude by Margaret Skea**. This book is the sequel to Katharina: Deliverance, which we've already read and takes the story up to her marriage to Martin Luther. Fortitude is the later true story. It is available everywhere.

**Amazon Description of Katharina: Fortitude:** Eagerly-awaited conclusion to Katharina Deliverance, Shortlisted for the BookBrunch prize 2020.

'We are none of us perfect, and a streak of stubbornness is what is needed in dealing with a household such as yours, Kat... and with Martin.'

Wittenberg 1525. The unexpected marriage of Martin Luther to Katharina von Bora has no fairytale ending. A sign of apostasy to their enemies, and a source of consternation to their friends, it sends shock waves throughout Europe. Yet as they face persecution, poverty, war, plague and family tragedy, Katharina's resilience and strength of character shines through. While this book can be read as a standalone, it is also the powerful conclusion to her story, begun in Katharina: Deliverance.

*All members are welcomed to join in the Book Club discussions, whether you've had a chance to read the books or not.*

### DEUTSCHER CLUB BLOOD DRIVE SATURDAY OCTOBER 21, 2023

The summer picnic season continues. Deutscher Club will again sponsor one of the more successful Blood Drives in



our area. Look for our BLOOD DRIVE banners in the grove and point them out to friends and family. A little nudge is all one may need to SAVE THE DATE into their phone/calendars. Members and non-members have been supporting our

Blood Drive for many years.

This Fall we will again work with VITALANT Services for our Blood Drive on **Saturday October 21st**.

Donating blood is a lifesaving gift to others. Blood is always in demand. One out of every three people will need blood at some time in their life. You never know when you or someone you love will be the one. It takes 250 blood donations every day to meet the needs of all the patients in the hospitals serviced by VITALANT.

Thank you to the commitment and generosity of our member donors. Deutscher Club members have been a constant as the need for blood for your community. VITALANT provides life-saving blood and blood products to hospitals in New Jersey and New York, but they need help from people like you.

**DONATING BLOOD IS SAFE, SIMPLE and BLOOD SAVES LIVES**

We are once again looking forward to a successful blood drive on **Saturday October 21, 2023-8:00AM-2:00 PM** in the Club's main ballroom.

*Roswitha and Michael Burkert  
Co-Chair Deutscher Club Blood Drive*



**DC LADIES' DIVISION  
CHRISTKINDLMARKT**

This year, the DC Ladies' Division and the Deutscher Club will be hosting our annual Christkindlmarkt on **November 18th and 19th**.

**VENDORS** – Anyone interested can request tables at: [vendors@deutscherclub.us](mailto:vendors@deutscherclub.us).

Bayern Verein Newark invites you to

**SAVE THE DATE**

**Sept. 9, 2023**

Deutscher Club of Clark • 787 Featherbed Lane, Clark

Find us on Follow us on [www.bvnrj.org](http://www.bvnrj.org)

**ZION**  
LUTHERAN  
CHURCH & PRESCHOOL

559 Raritan Rd, Clark, NJ 07066 • (732) 382-7320  
[www.zionlutheranclark.org](http://www.zionlutheranclark.org)

We eagerly invite you to come experience the new life we have been given through Jesus Christ, and we welcome the opportunity to share our faith and our Christian community with you. We are a ministry of the Lutheran Church - Missouri Synod (LCMS) serving Jesus Christ our Lord and Savior.

Worship Service Schedule

Sunday School  
9:15 am For All Ages

MODERN LITURGY  
10:30am With Communion

**LEARN A LANGUAGE – TAKE GERMAN**

THE GERMAN LANGUAGE SCHOOL  
OF UNION COUNTY • WINFIELD, NJ

*Offers Quality Interactive German Instruction for Pre-K thru 12th Grade and Adults*

**Saturday Mornings September thru May**

Email: [info@thegermanschool.org](mailto:info@thegermanschool.org) • [www.thegermanschool.org](http://www.thegermanschool.org)

# Deutsche Ecke

## DIE SANDUHR

Eine Sanduhr (auch: Stundenglas) ist ein Einfaches, etwa seit Anfang des 14. Jahrhunderts bekanntes Zeitmessgerät. Seine früheste Darstellung findet sich auf dem 1338 von Ambrogio Lorenzetti erschaffenen Fresko „Allegorie der Guten Regierung“ im Palazzo Pubblico (Siena). Ausdrücklich erwähnt wird die Sanduhr 1379 in einem Inventarverzeichnis Karls V. von Frankreich. Allerdings verweisen bereits frühere Quellen des 14. Jahrhunderts auf sie als „gläserne Uhren“, die zur Zeitmessung gebräuchlich waren. Der genaue Ursprung der Sanduhr ist ungeklärt. Die ältesten Sanduhren bestanden aus zwei einzelnen Glaskolben, die an ihrem Hals miteinander verbunden waren. Der Sand floss durch eine Lochblende von einem Kolben in den anderen. Diese Lochblenden nutzten sich aber durch den Gebrauch der Uhr langsam ab und wurden durch Abrieb geweitet. Dadurch rieselte der Sand schneller durch die Blende und die Laufdauer der Sanduhr verringerte sich. Ab 1750 konnten jedoch Sanduhren aus einem Stück gefertigt werden, bei denen an die Stelle der Lochblende eine haltbare Einengung zwischen den Glaskolben trat. Den Sand füllte man über eine kleine Öffnung im Glasboden ein, die dann z. B. mit Wachs oder mit einem Korken verschlossen wurde. Ab etwa 1800 konnten die Sanduhren durch nachträgliches Verschmelzen der Einfüllöffnung vollständig versiegelt werden. Sand ist als Füllung für gewöhnlich ungeeignet. Es braucht eine feine Körnung, möglichst kugelige Kornform und Abriebfestigkeit. Die einzelnen Partikel dürfen nicht verkleben und müssen unempfindlich gegenüber Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsschwankungen sein. Im Spätmittelalter wurden neben Marmorstaub und Zinn- oder Bleisand auch feingemahlene Eierschalen verwendet. Aus dem 13. Jahrhundert

sind Mischungen für die spezielle Zubereitung des Gemischs bekannt. Es wurde fein gesiebt, gewaschen und klassiert und nach Vorschrift abgekocht. Heute verwendet man zur Füllung sehr feine Glasperlen. Der Glaskörper der Sanduhr ist sehr empfindlich gegenüber Stößen. Zum Schutz und damit man die Sanduhr aufstellen kann, wird sie in eine Halterung montiert. Für die Laufzeit einer Sanduhr ist nicht unbedingt ihre Größe ausschlaggebend. Beträgt ihre Laufzeit allerdings mehrere Tage oder Wochen, muss sie schon ziemlich groß sein. Zwei solcher Riesen sind das „Zeitrad in Budapest“ und die „Sanduhr im Sandmuseum“ der japanischen Stadt Nima. Mit einer Höhe von acht und sechs Metern und einer Laufzeit von jeweils einem Jahr gehören sie weltweit zu den größten Zeitmessern. Ein weiterer Gigant stand im Juli 2008 im Rahmen eines Marketingevents auf dem Roten Platz in Moskau. Mit einer Höhe von 11,90 m und einem Gewicht von 40 Tonnen handelte es sich vermutlich um das größte Stundenglas der Welt. Im Gegensatz dazu misst die kleinste Sanduhr der Welt nur eine Höhe von 2,4 cm. Sie wurde 1992 in Hamburg, Deutschland, angefertigt und benötigt für einen Durchlauf etwas weniger als 5 Sekunden. Eine der größten Sanduhren steht in Mainz, Deutschland.



hourglass is explicitly mentioned in an inventory in 1379 of Charles V. of France. However, earlier sources from the 14th century refer to them as "glass clocks" that were used to measure time. The exact origin of the hourglass is unclear. The oldest hourglasses consisted of two individual Glass pistons, which were connected to each other at the neck. The sand flowed through a pinhole from one flask to the other. However, these pinholes slowly wore out using the watch, by abrasion. As a result, the sand trickled faster through the aperture and the running time of the hourglass was reduced. From 1750 on however, hourglasses would be made from one piece, in which the pinhole was replaced by a durable constriction between the glass bulbs. The sand was filled through a small opening in the glass bottom, which was then closed with wax or a cork, for example. From about 1800 on the hourglasses could be completely sealed by subsequent fusion of the

filling opening. Sand is usually unsuitable as a filling. It needs a fine granulation, preferably spherical grain shape and abrasion resistance. The individual particles must not stick together and must be insensitive to temperature and humidity fluctuations. In the late Middle Ages, finely ground eggshells were used, in addition to marble dust and tin or lead sand. Since the 13th century, mixtures for the special preparation of the "Sand" are known. It was sifted, washed, broken down according to grain size and boiled as prescribed. Today, very fine glass beads are used for the filling. The vitreous body of the hourglass is very sensitive to shocks. For protection and so that one can set up the hourglass, it is mounted in a holder. The running time of an hourglass is not necessarily determined by its size. However, if its runtime is several days or weeks, it must be quite large. There are two such giants, the "Time Wheel in Budapest" and the hourglass in the "Sand Museum" in the Japanese city of Nima. With a height of eight and six meters and a running time of one year each, they are among the largest timepieces in the world. In July 2008, another giant was present at a marketing event on the Red Square in Moscow. With a height of 11.90 meters and a weight of 40 tons, it was probably the largest hourglass in the world. In contrast, the smallest hourglass in the world measures only 2.4 centimeters in height. It was made in 1992 in Hamburg, Germany, and it takes a little less than 5 seconds to run. One of the largest hourglasses is located in Mainz, Germany.

## THE HOURGLASS

A Sand Clock, (also called Hourglass) is a simple time-telling piece, from about the beginning of the 14th century. Its earliest depiction can be found on the fresco "Allegory of Good Government" in the Palazzo Pubblico (Siena), created by Ambrogio Lorenzetti in 1338. The

**MyDirndl.com**  
**We Will**  
**Oktoberfest,**  
**Again!**

**Dirndls, Lederhosen**  
**& Much More!**

Celebrating 15 years  
in Business!



[www.MyDirndl.com](http://www.MyDirndl.com)



**Interested**  
**in Cultural**  
**Exchange?**

**Host Family, Volunteer, and Job**  
**Opportunities available!**

Contact Maressa  
McFarlane to learn  
more: [mmcfarlane@](mailto:mmcfarlane@icesusa.org)  
[icesusa.org](http://icesusa.org)



Inge Helling



## Henry Kissinger – Secretary of State

Henry Kissinger (Heinz Alfred Kissinger) was born in Fuerth, Germany in 1923 to a homemaker and a schoolteacher. The Kissinger family was Jewish and fled



to the United States in 1938. They settled in the Washington Heights section of New York City where Henry finished high school at night and worked in a factory that made shaving brushes during the day. After high school, he attended the City College of New York part time until he was drafted into the U.S. Army in 1943, the same year that he became a naturalized U.S. citizen. While in the Army, Kissinger's intelligence and German language skills allowed him to assist in military intelligence operations and the denazification efforts after the war ended. Back in the U.S., Kissinger received a BA, MA, and PhD in political science from Harvard University, and in 1954 he joined the faculty of his alma mater. Kissinger stayed at Harvard until 1969 acting as a consultant to several government agencies. In 1968, President-elect Richard Nixon chose Kissinger to be his National Security Adviser and later, also his new Secretary of State. His major diplomatic achievements involved China, the Soviet Union, Vietnam and the Middle East. Kissinger played a major role in the disengagement of U.S. troops from South Vietnam. In 1972, Kissinger began peace talks with Le Duc Tho of North Vietnam. For the proposed resolution of the Vietnam Conflict Henry Kissinger and Le Duc Tho shared the 1973 Nobel Prize for Peace (Le

Duc Tho refused the honor). Kissinger stayed in his position as Secretary of State under President Ford until 1977. He then advised others on various boards, including his own international consulting firm. Kissinger continued to be active by writing numerous books, articles and columns,

and participated in many discussions with the media. Awards and honors for Henry Kissinger are extensive and include the Presidential Medal of Freedom, the United States highest civilian honor. Henry Kissinger is still active today at 100 years of age. *Barbara Streit*

### Memorial Tribute Program ■ Gift in Tribute

Donations for the following Funds have been made by:

#### ■ OPERATING FUND

Willi and Renate Michitsch *in Memory of Leslie Krug*

#### ■ SCHOLARSHIP FUND

Salvatore Greco *in Memory of Carol Merz Greco*

*We thank you for your generosity*

**Donators Please Note:** The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

### Deutscher Club of Clark Inc.

#### Memorial Tribute Program ■ Gift in Tribute

Amount Enclosed \$ \_\_\_\_\_

PLEASE PLACE THIS GIFT IN FOLLOWING FUND:

Operating  Building  Cultural  Scholarship Fund  Walter Lehmann Scholarship

In Memory of \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_

Anniversary  Birthday  Wedding  Other

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (*Gifts of \$10 or more*)

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

**Mail to:** Deutscher Club of Clark, 787 Featherbed Lane, Clark NJ 07066



732-382-6262

Walter J. 803 Raritan Rd  
Clark, NJ

Steven N. Perlmutter  
Manager / Funeral Director  
NJ Lic. No. 3539

Family Owned, Family Operated, Family Focused  
[www.walterjohnsonfh.com](http://www.walterjohnsonfh.com)

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available



Residential and Commercial

Member Discount Always  
[www.pfisterroofing.com](http://www.pfisterroofing.com)

Dieter Pfisterer  
Member C.E.O.

Paterson  
973-569-9330

# Deutscher Club

OF CLARK, INC.

787 FEATHERBED LANE  
CLARK, NEW JERSEY 07066

ADDRESS SERVICES REQUESTED

# FIRST CLASS

FIRST CLASS  
U.S. POSTAGE  
PAID  
RAHWAY, NJ  
PERMIT NO. 453



Office: 732.574.9400  
Direct: 732.499.0300 Ext. 219  
Fax: 732.388.4233  
www.suesellsnewjersey.com



**Mary "Susan" Hofschneider**  
REALTOR® Associate  
Notary Public

112 Westfield Ave., Clark NJ 07066

## Schmalz's European Provisions

66 Fadem Rd. Springfield, NJ 07081  
Tel: (973) 379-4662

Visit our retail store!

Brats, Franks, Weisswurst,  
& more + imported and  
hard to find groceries!

Tue-Fri 10AM-3PM Sat 7AM-1PM



Find us online at [www.Schmalzs.com](http://www.Schmalzs.com)

*The Schmalz Family - Est. 1972*



**Michael J. Fleyzor, MBA**

Income Tax Preparation  
Financial Consultant: Family, College, Business  
Retirement & Estate Planning

732-319-4886 PO Box 756  
732-669-7060 Fax Clark, New Jersey  
Mfleyzor@juno.com - Email 07066



1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314

Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414

[www.fredericsjewelers.com](http://www.fredericsjewelers.com)



- Comprehensive College Admissions Program
- EVERY Student Works With Our TEAM
- Family Financial Aid Analysis
- Minimize College Costs

Angela V. Fleyzor DC Member  
**732-381-9685** [afleyzor@gmail.com](mailto:afleyzor@gmail.com)  
[www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com](http://www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com)

## Paying Too Much For Your Insurance?



**Allstate**  
You're in good hands.

**Tom Schreiner, LUTCF, CLTC** 132 Main St. Sayreville, NJ 08872  
**Allstate Agency Owner** 732-353-5658 [TSchreiner@Allstate.com](mailto:TSchreiner@Allstate.com)

BITTE UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ANZEIGEN-FIRMEN • PLEASE PATRONIZE OUR ADVERTISERS